



Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ

Целью преддипломной практики является совершенствование студентами основных приёмов ведения научно-исследовательской работы и формирование у них профессионального мировоззрения в этой области в соответствии с профилем направления; проведение студентом заключительного этапа научного исследования по избранной и утвержденной на заседании кафедры тематике в соответствии с современными требованиями, предъявляемыми к организации и содержанию выпускной квалификационной работы.

Задачи преддипломной практики:

- овладение современными методами научного исследования, соответствующими профилю данного направления, при решении конкретных научно-исследовательских задач;
- совершенствование умений самостоятельной научно-исследовательской деятельности, в т.ч. умения проектировать, планировать научную деятельность;
- совершенствование умений сбора и обработки литературы по теме исследования, включая библиотечные и электронные ресурсы;
- обретение опыта научной и аналитической деятельности, а также овладение умениями изложения полученных результатов в виде отчетов, научной работы;
- подготовка результатов проведенного научного исследования к защите с использованием навыков перевода с иностранных языков, включая анализ и систематизацию теоретического материала, используемого в выпускной квалификационной работе, обобщение и описание экспериментальных данных в тексте ВКР.

## 2. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Производственная (преддипломная) практика входит в цикл Б2 «Практики» и является обязательным разделом основной образовательной программы подготовки бакалавриата по направлению 45.03.02 «Лингвистика», направленности (профилю) «Перевод и переводоведение».

Преддипломная практика представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Преддипломная практика носит обязательный характер и является составной частью основной образовательной программы вуза.

Преддипломная практика проводится в конце 8-ого семестра 4-ого курса и базируется на следующих предшествующих учебных дисциплинах:

- Практический курс первого иностранного языка;
- Практический курс перевода первого иностранного языка;
- Практический курс второго иностранного языка
- История и культура стран изучаемого языка;
- Введение в теорию межкультурной коммуникации;
- Теория перевода;
- Лингвокультурология;
- Дискурс;
- Межкультурная коммуникация в сфере экономики и бизнеса;
- Информационные технологии в лингвистике;
- Учебная: Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков.
- Производственная: Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

В результате освоения предшествующих частей ОПОП для прохождения производственной практики необходимы следующие квалификационные требования к «входным» знаниям, умениям и готовностям обучающегося.

ОК-6	владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
ОК-7	владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи
ОК-11	готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития
ОПК-1	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ОПК-2	способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
ОПК-6	владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста
ОПК-8	владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ОПК-10	способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
ОПК-11	владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией
ОПК-12	способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями
ОПК-13	способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
ОПК-14	владением основами современной информационной и библиографической культуры
ОПК-15	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ОПК-16	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования
ОПК-17	способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
ОПК-18	способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции
ОПК-19	владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ОПК-20	способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

	и с учетом основных требований информационной безопасности
ПК-7	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
ПК-8	владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-9	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-11	способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
ПК-19	способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности
ПК-20	владением методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков
ПК-21	владением основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов
ПК-22	владением стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем
ПК-23	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ПК-24	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ПК-25	владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой
ПК-26	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования
ПК-27	способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

### 3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ СТУДЕНТОВ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОПОП

Индекс и наименование реализуемой компетенции	Перечень планируемых результатов прохождения практики, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций
ОК-6 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	<p>Знать: теории исторического исследования, подходы к анализу фактического материала; закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе, политической организации общества; фактический материал.</p> <p>Уметь: работать с современной научной литературой; готовить доклад или реферат по изучаемым проблемам; выступать с докладом или сообщением на семинарском занятии или студенческой научной конференции; работать с текстами, анализировать их; творчески осмысливать изучаемый материал, делать выводы и обобщения; применять полученные знания при разработке экономических и социальных проектов, самостоятельно мыслить, обосновывать, аргументировано доказывать и отстаивать личности, гражданин и патриота; стремиться к личностному и профессиональному развитию.</p> <p>Владеть: наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.</p>
ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	<p>Знать: - логико-методологические и психологические основы речевого общения; - основы аргументации, стратегии и тактики речевого общения; - основы культуры речи.</p> <p>Уметь: - анализировать и обобщать информацию оригинального текста с целью достижения эффективной коммуникации; - применять теоретические знания на практике в процессе общения, с тем, чтобы проявить коммуникативную компетенцию и обеспечить взаимопонимание.</p> <p>Владеть: - культурой устной и письменной речи; - различными формами и видами устной и письменной речи в межкультурной коммуникации</p>
ОК-11 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	<p>Знать: - способы расширения культурного кругозора; - значение, роль и место информации в развитии современного общества; методы оценки объёма информации и скорости её передачи; методы поиска актуальной информации в глобальных компьютерных сетях; факторы повышения профессионального мастерства и способы саморазвития.</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

	<p>Уметь: - критически оценивать свои достоинства и недостатки; - определять способы и средства саморазвития.</p> <p>Владеть: - основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации; - навыками работы с компьютером как средством управления информацией; навыками работы с оригинальными научными публикациями по методике; навыками самостоятельной работы, самоорганизации и организации выполнения поручений; - принципами, законами и методами для профессионального совершенствования и личностного роста</p>
ОПК-1 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<p>Знать: переводческие соответствия и способы перевода безэквивалентных языковых единиц в изучаемой предметной теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (знания) области, основные термины в области общественнополитической лексики.</p> <p>Уметь: - применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности; вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов; - осуществлять качественный письменный и устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста; профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных, другими источниками информации и использовать их в своем переводческом самообразовании; оценить качество перевода.</p> <p>Владеть: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>
ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности	<p>Знать: современные представления относительно функционирования фонологического компонента языка и речевой деятельности, ориентироваться в современных фонологических концепциях.</p> <p>Уметь: применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности.</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

	<p>Владеть: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.</p>
<p>ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста</p>	<p>Знать: типы анализа художественных явлений; идейноэстетические программы наиболее значимых направлений, течений в истории литературной и художественной критики; преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями особенности интерпретационной деятельности.</p> <p>Уметь: понимать значение культурных особенностей стран изучаемого языка; без подготовки довольно свободно участвовать в диалогах с носителями изучаемого языка; принимать активное участие в дискуссии по знакомой проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения; писать понятные подробные сообщения по широкому кругу вопросов составлять документы, относящиеся к будущей профессиональной деятельности, личные деловые документы (заявление, расписку, доверенность, автобиографию, резюме, характеристику), частные деловые письма; подготовить и проводить публичное выступление, беседу, дискуссию, обмениваться информацией, давать оценку, выступать с предложениями, замечаниями; аналитически читать и грамотно писать.</p> <p>Владеть: основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями.</p>
<p>ОПК-8 владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения</p>	<p>Знать: основные исторические процессы изменений в области фонетики, морфологии, в словарном составе; основные этапы развития китайского, немецкого и английского языка и иметь представление о современном китайском, немецком и английском языке как продукте длительного и постепенного развития языковых явлений предыдущих эпох; реалии, связанные с важнейшими политическими, экономическими, культурными событиями в истории страны изучаемого языка.</p> <p>Уметь: правильно перевести текст любой трудности, определяя грамматические явления китайского, немецкого и английского языка; вести беседу с партнером на различные темы грамотно, без ошибок; сделать сообщение и высказать свое мнение по</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

	<p>поводу любого прочитанного текста; сделать грамматический разбор предложения, выделив и объяснив его грамматические особенности; написать письмо товарищам или знакомым, не допуская грамматических ошибок.</p> <p>Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей и особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p>
ОПК-10 способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	<p>Знать: общеупотребительную лексику, используемую в ситуациях приветствия, прощания, поздравления, извинения, просьбы; вводные слова и конструкции, применяемые в устной и письменной коммуникации.</p> <p>Уметь: применять теоретические знания изучаемого языка для построения речевых высказываний; осуществлять иноязычную коммуникацию в соответствии с местом, временем, сферой общения, социальным статусом партнера.</p> <p>Владеть: готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; обширным активным вокабуляром этикетных формул; современными тенденциями развития деловой и частной коммуникации</p>
ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	<p>Знать: принцип работы современных информационных систем; принцип работы систем автоматизированного перевода.</p> <p>Уметь: представлять картину использования современных информационных технологий в лингвистике; работать с текстовым редактором; работать с поисковыми системами; работать с электронными словарями; работать с базами данных в профессионально ориентированных областях перевода; работать с системами автоматизированного перевода и переводческой памятью.</p> <p>Владеть: навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией</p>
ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с	<p>Знать: методику применения ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; послепереводческое саморедактирование и</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

глобальными компьютерными сетями	<p>контрольное редактирование текста перевода.</p> <p>Уметь: применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях; соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности; применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач.</p> <p>Владеть: способностью к логически-правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания; способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту.</p>
ОПК-13 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	<p>Знать: основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации; сущность и значение информации в развитии современного общества.</p> <p>Уметь: использовать базовые данные в области информационных технологий в профессиональной деятельности.</p> <p>Владеть: навыками работы с компьютером и глобальными информационными сетями, а также с традиционными носителями информации для решения профессиональных задач; навыками организации самостоятельного профессионального трудового процесса, работы в профессиональных коллективах; навыками сбора и анализа научной информации при подготовке обзоров, аннотаций, составлении рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, п и подготовки презентаций и т.п.; навыками сбора и обработки языковой информации с использованием традиционных методов и современных информационных технологий, приемами библиографического описания.</p>
ОПК-14 владением основами современной информационной и библиографической культуры	<p>Знать: основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации; сущность и значение информации в развитии современного общества.</p> <p>Уметь: использовать базовые данные в области</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

	<p>информационных технологий в профессиональной деятельности.</p> <p>Владеть: навыками работы с компьютером как средством управления информацией; навыками работы с информацией в глобальных компьютерных сетях.</p>
ОПК-15 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	<p>Знать: теории исторического исследования; подходы к анализу фактического материала; закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе, политической организации общества; фактический материал.</p> <p>Уметь: собирать и анализировать информацию из различных источников для решения профессиональных и социальных задач; работать с современной научной литературой; готовить доклад или реферат по изучаемым проблемам; выступать с докладом или сообщением на семинарском занятии или студенческой научной конференции; работать с текстами, анализировать их; творчески осмысливать изучаемый материал, критически анализировать литературные источники, делать выводы и обобщения; самостоятельно мыслить, обосновывать, аргументировано доказывать и отстаивать личности, гражданина и патриота; стремиться к личностному и профессиональному развитию.</p> <p>Владеть: навыками работы с компьютером как средством управления информацией; навыками работы с информацией в глобальных компьютерных сетях .</p>
ОПК-16 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	<p>Знать: применение методики ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода.</p> <p>Уметь: применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях; соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности; применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач.</p> <p>Владеть: способностью к логически-правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации,</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

	прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания.
ОПК-17 способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	<p>Знать: методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода.</p> <p>Уметь: применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях; соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности; применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач.</p> <p>Владеть: способностью к логически-правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания; навыками организации самостоятельного профессионального трудового процесса; представления материала собственных исследований; навыками сбора обработки языковой информации с использованием традиционных методов и современных информационных технологий.</p>
ОПК-18 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции	<p>Знать: теоретические основы и закономерности функционирования экономики, включая переходные процессы.</p> <p>Уметь: выявлять проблемы экономического характера при анализе конкретных ситуаций; ориентироваться на рынке труда, составлять резюме, проводить собеседования и переговоры с потенциальным работодателем; предлагать способы их решения и оценивать ожидаемые результаты; выполнять тесты разной степени сложности по изучаемому курсу.</p> <p>Владеть: способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

	при решении профессиональных задач.
ОПК-19 владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	<p>Знать: принципы и методы работы по организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.</p> <p>Уметь: работать в коллективе, выступать с инициативой, принимать организационные решения и нести за них ответственность, быть самокритичным.</p> <p>Владеть: навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.</p>
ОПК-20 способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	<p>Знать: основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации; понимать сущность и значение информации в развитии современного общества.</p> <p>Уметь: использовать базовые знания в области информационных технологий в профессиональной деятельности.</p> <p>Владеть: навыками работы с компьютером как средством лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности</p> <p>этап (умения) управления информацией; навыками работы с информацией в глобальных компьютерных сетях</p>
ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	<p>Знать: основы и этапы предпереводческого анализа; стилевую и жанровую классификацию текстов; лексико-синтаксические особенности различных текстов; общую информацию о тексте; основную идею текста и жанрово-стилевую принадлежность; деление текста на семантические блоки; построение тематических цепочек отдельных частей и всего текста; коммуникативную функцию текста; прогнозирование целевой аудитории; выявление прагматической функции текста.</p> <p>Уметь: выявить коммуникативную структуру текста; коммуникативный эффект и характеристики отправителя и реципиента; композиционную структуру текста; прагматическую структуру текста; определить параметры коммуникации и коммуникативные намерения автора; описать характер композиционно-речевых форм; определить особенности строения семантических блоков; выявить связи между семантическими блоками и языковые средства, которые их обеспечивают; владеть методикой предпереводческого анализа.</p> <p>Владеть: выявлением конкретных элементов текста, способных вызвать наибольшие трудности,</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

	<p>подбором способов перевода для их преодоления; нахождением «шаблонных» текстов на языке оригинала и перевода, принадлежащих к тому же функциональному стилю и жанру; определением возможных изменений в целях коммуникации по требованию заказчика перевода; использованием предпереводческого анализа в профессиональной деятельности; способностью совершенствовать умения и навыки в сфере предпереводческого анализа; способностью оценивать результаты собственного предпереводческого анализа и корректировать его для достижения наибольшей эффективности.</p>
ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	<p>Знать: в чем заключается подготовка к выполнению перевода в зависимости от его вида (письменный, устный); алгоритм предпереводческого анализа; различные традиционные источники информации, в том числе лексикографически; структуру справочного аппарата книги; структуру справочно-библиографического аппарата; типы информационно поисковых задач.</p> <p>Уметь: применять общие принципы составления запросов, применимых для большинства поисковых систем; использовать русские поисковые машины и системы в целях поиска в области профессиональных знаний, особенно информации на иностранном языке; использовать различные поисковые системы и Internet; владеть предпереводческим анализом. Владеть: планированием поиска в Интернете; методикой всестороннего лексического анализа и обобщения искомой информации; способностью оценивать результаты поиска информации и собственного предпереводческого анализа и корректировать их для достижения наибольшей эффективности</p>
ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	<p>Знать: лексические, грамматические, лексико-грамматические и стилистические, переводческие трансформации; понятия адекватности и эквивалентности; основные типы эквивалентности; приемы и способы достижения эквивалентности перевода; ученых на проблему переводимости/непереводимости текста; основные теории и классификации типов эквивалентности, изложенные в трудах отечественных и зарубежных ученых; различные подходы и классификации приемов и способов достижения эквивалентности перевода, предлагаемые отечественными и зарубежными переводоведами.</p> <p>Уметь: определить специфику текста; выявить</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

	<p>основную цель и задачи, которые преследовал автор; определить роль, которую играют те или иные части текста в решении этих задач и в достижении основной цели; определить функцию тех или иных частей текста и их место в логической структуре источника; выбрать наиболее подходящие трансформации; выполнить анализ перевода для выявления и исправления переводческих ошибок; осуществить редактирование перевода; применять теоретические знания в своей профессиональной деятельности, добиваясь в каждом конкретном случае максимально возможной эквивалентности в переводе.</p> <p>Владеть: понятийным аппаратом; необходимыми навыками для выполнения качественного перевода; стратегией перевода, обеспечивающей его наибольшую эквивалентность; методикой достижения эквивалентности перевода.</p>
ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	<p>Знать: переводческие соответствия и способы перевода безэквивалентных языковых единиц в изучаемой предметной области, основные термины в области общественнополитической лексики.</p> <p>Уметь: применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности; вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов; осуществлять качественный письменный и устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста; профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных, другими источниками информации и использовать их в своем переводческом самообразовании; оценить качество перевода.</p> <p>Владеть: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p>
ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	<p>Знать: методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; специфику послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирование текста перевода.</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

	<p>Уметь: применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях; соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности; применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач.</p> <p>Владеть: способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p>
ПК-19 способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	<p>Знать: ценностные основы профессиональной деятельности в сфере образования; основные информационно-поисковые и экспертные системы.</p> <p>Уметь: системно анализировать и выбирать образовательные концепции; работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами.</p> <p>Владеть: способами ориентации в профессиональных источниках информации; методами когнитивного и формального моделирования естественного языка и методами создания метаязыков.</p>
ПК-20 владением методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков	<p>Знать: основные принципы и стратегии машинной обработки лингвистической информации; основные принципы построения искусственных языков и машинных словарей, разработки информационных банков, построения алгоритмов обработки текстов.</p> <p>Уметь: осуществлять сбор, создание, хранение, систематизацию, анализ, распространение, интерпретацию текстовой информации в системе «человек – компьютер – человек».</p> <p>Владеть: методами формального и когнитивного моделирования естественного языка методами создания метаязыков.</p>
ПК-21 владением основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов	<p>Знать: назначение наиболее распространенных средств автоматизации информационной деятельности; назначение и виды информационных моделей, описывающих реальные объекты или процессы.</p> <p>Уметь: распознавать информационные процессы в различных учет элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов этап (навыки) системах; использовать</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

	<p>готовые информационные модели, оценивать их соответствие реальному объекту и целям моделирования.</p> <p>Владеть: методами поиска обмена информацией в глобальных и локальных компьютерных сетях; навыками работы с самыми распространенными программами, позволяющими автоматизировать информационную деятельность (текстовые редакторы графические редакторы, электронные таблицы, базы данных и т.д.).</p>
ПК-22 владением стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем	<p>Знать: назначение наиболее распространенных средств автоматизации информационной деятельности; назначение и виды информационных моделей, описывающих реальные объекты или процессы.</p> <p>Уметь: распознавать информационные процессы в различных системах; использовать готовые информационные модели, оценивать их соответствие реальному объекту и целям моделирования.</p> <p>Владеть: методами поиска обмена информацией в глобальных и локальных компьютерных сетях; навыками работы с самыми распространенными программами, позволяющими автоматизировать информационную деятельность (текстовые редакторы графические редакторы, электронные таблицы, базы данных и т.д.).</p>
ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<p>Знать: основные положения и концепции в области языкознания и лингвистического анализа текста; иметь представление о современном состоянии и перспективах развития теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.</p> <p>Уметь: собирать и анализировать языковые факты с использованием традиционных методов и современных информационных технологий; использовать понятийный аппарат философии и применять полученные знания в области языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации и лингвистического анализа текста в собственной профессиональной деятельности.</p> <p>Владеть: свободно основным изучаемым языком (языками); основными методами и приемами анализа различных типов устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке (языках).</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

<p>ПК-24 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>	<p>Знать: важнейшие понятия и парадигмы современного естествознания; основные методы социолингвистических исследований.</p> <p>Уметь: собирать и анализировать информацию из различных источников для решения профессиональных и социальных задач; ориентироваться в современных направлениях социолингвистических исследований в российской, восточной, немецкой и английской культурах, выдвинуть гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.</p> <p>Владеть: навыками работы с компьютером и глобальными информационными сетями, а также с традиционными носителями информации для решения профессиональных и социальных задач.</p>
<p>ПК-25 владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой</p>	<p>Знать: теории исторического исследования; подходы к анализу фактического материала; закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе, политической организации общества; фактический материал.</p> <p>Уметь: работать с современной научной литературой; готовить доклад или реферат по изучаемым проблемам; выступать с докладом или сообщением на семинарском занятии или студенческой научной конференции; работать с текстами, анализировать их; творчески осмысливать изучаемый материал, критически анализировать литературные источники, делать выводы и обобщения; применять полученные знания при разработке экономических и социальных проектов, организации межличностных отношений в сфере управленческой деятельности и бизнеса; самостоятельно мыслить, обосновывать, аргументировано доказывать и отстаивать личности гражданина и патриота; стремиться к личностному и профессиональному развитию.</p> <p>Владеть: наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.</p>
<p>ПК-26 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования</p>	<p>Знать: теории исторического исследования; подходы к анализу фактического материала; закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе, политической организации общества; фактический материал.</p> <p>Уметь: работать с современной научной литературой; готовить доклад или реферат по изучаемым проблемам; выступать с докладом или</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

	<p>сообщением на семинарском занятии или студенческой научной конференции; работать с текстами, анализировать их; творчески осмысливать изучаемый материал, критически анализировать литературные источники, делать выводы и обобщения; применять полученные знания при разработке экономических и социальных проектов, организации межличностных отношений в сфере управленческой деятельности и бизнеса; самостоятельно мыслить, обосновывать, аргументировано доказывать и отстаивать личности гражданина и патриота; стремиться к личностному и профессиональному развитию.</p> <p>Владеть: наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.</p>
ПК-27 способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	<p>Знать: теории исторического исследования; подходы к анализу фактического материала; закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе, новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования политической организации общества; фактический материал.</p> <p>Уметь: работать с современной научной литературой; готовить доклад или реферат по изучаемым проблемам; выступать с докладом или сообщением на семинарском занятии или студенческой научной конференции; работать с текстами, и обобщения; применять полученные знания при разработке экономических и социальных проектов, организации межличностных отношений в сфере управленческой деятельности и бизнеса; самостоятельно мыслить, обосновывать, аргументировано доказывать и отстаивать личности гражданина и патриота; стремиться к личностному и профессиональному развитию. анализировать их; творчески осмысливать изучаемый материал, критически анализировать литературные источники, делать выводы</p> <p>Владеть: наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

#### 4. МЕСТО И СРОКИ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Объектами практики могут быть международные, национальные организации, учреждения и предприятия, осуществляющие международное (двухстороннее) сотрудничество в сферах международных экономических отношений; ассоциации делового сотрудничества; организации с участием российских и иностранных организаций и органов управления фирм и предприятий зарубежных стран; транспортные, страховые, консалтинговые, инжиниринговые, аудиторские и другие фирмы, оказывающие услуги в области внешнеэкономической деятельности; торгово-промышленная палата, федеральные, региональные и местные органы управления, связанные с регулированием по международному экономическому сотрудничеству на соответствующем уровне; научно-исследовательские учреждения, исследующие проблемы международного многостороннего и двухстороннего сотрудничества, а также структурные подразделения университета, осуществляющие международные учебно-научные контакты с зарубежными организациями.

Распределение студентов на базы практики осуществляется кафедрой, учитывая пожелания студентов, которые могут искать место прохождения практики самостоятельно, посещая собеседования. Для студентов базами практики могут являться предприятия и организации, на которых они работают, а также кафедры и подразделения УлГУ.

Направление студентов на практику производится на основе договоров, заключенных между Университетом и базой практики и оформляется приказом ректора УлГУ.

Преддипломная практика, проводится в течение 2-х недель: на 4 курсе в 8 семестре (очная форма обучения).

#### 5. ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ПРАКТИКИ

Объем практики		Продолжительность практики
з.е.	часы	недели
<b>33Е</b>	<b>108</b>	<b>2</b>

#### 6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

№ п/п	Разделы (этапы) прохождения практики	Виды работ на практике, включая самостоятельную работу обучающихся	Трудоемкость (в часах)	Объем часов контактной работы обучающегося с преподавателем	Формы текущего контроля
1	Подготовительный этап проведения УПП	Проводится общее собрание студентов с целью ознакомления: - с этапами и сроками прохождения практики; - целями	18	3	Запись в дневнике практики

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

		и задачами предстоящей практики; - требованиями, которые предъявляются к студентам со стороны руководителей практики; - с заданием на практику и указаниями по его выполнению; - с графиком консультаций; - со сроками представления на кафедру отчетной документации и проведения зачета. Ознакомление с организацией (предприятием), правилами внутреннего трудового распорядка, производственный инструктаж, в т.ч. инструктаж по технике безопасности.			
2	Основной этап Письменный перевод документов	Сбор, обработка и систематизация фактического материала для перевода	36	3	Перевод контроль ного задания Запись в дневнике практики
3	Подготовка материалов к ВКР . Подготовка отчета по практике	Формирование глав ВКР. Проведение исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере перевода и переводоведения; анализ в	36	3	Заполненн ый дневник и отчет прохожден ия практики.

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

		соответствии с темой исследования. Формулирование выводов по проведенным исследованиям. Представление I главы ВКР и библиографическое списка Составление отчета на основе ведения дневника прохождения практики.			
4	Итоговый этап Сдача отчета по практике	Сдача отчета по практике, дневника и отзыва-характеристики на кафедру, устранение замечаний руководителя практики.	18	3	Итоговый отчет, Дневник практики; Характеристика руководителя практики от предприятия о деятельности студента в период практики Дифференцированный зачет
			108	12	

В случае необходимости использования в учебном процессе частично/исключительно дистанционных образовательных технологий в таблице через слэш указывается количество часов работы ППС с обучающимися для проведения практики в дистанционном формате с применением электронного обучения

Основной формой проведения практики является самостоятельная работа студентов в организациях, учреждениях и предприятиях, осуществляющих международное (двухстороннее) сотрудничество, оказывающих услуги в области внешнеэкономической деятельности, связанных с регулированием по международному экономическому сотрудничеству на соответствующем уровне, исследующих проблемы международного многостороннего и двухстороннего сотрудничества, а также структурные подразделения университета, осуществляющие международные учебно-научные контакты с зарубежными организациями.

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

### **Обязанности студента (практиканта) при прохождении преддипломной практики**

На преддипломную практику допускается студент, полностью выполнивший учебный план.

Перед выходом на практику студент обязан:

- изучить программу практики и во время прохождения практики руководствоваться ей в своей работе;
- своевременно, качественно и в полном объеме выполнять задания, предусмотренные программой практики, а также индивидуальное задание;
- ежедневно вести дневник практики и систематически записывать необходимые статистические данные и краткое содержание выполняемых работ;
- нести ответственность за выполненную работу и ее результаты;
- по окончании срока преддипломной практики получить отзыв-характеристику своей работы во время практики от руководителя практики от организации (предприятия);
- после окончания практики составить письменный отчет о ее прохождении оформленный в соответствии с предъявляемыми требованиями и сдать его на кафедру вместе с дневником после окончания производственной (преддипломной) практики.

Студент, не выполнивший программу практики или получивший отрицательный отзыв о работе, направляется на практику повторно.

### **13. Обязанности руководителя практики**

*Руководитель практики от кафедры обязан:*

- установить связь с руководителями практики от организации и совместно с ними составить рабочую программу проведения практики;
- разработать индивидуальные задания (календарно-тематический план) для студентов;
- предоставить возможность студентам ознакомиться с предусмотренными программой практики материалами;
- совместно с руководителем практики от организации осуществлять контроль за соблюдением студентами правил внутреннего распорядка организации и техники безопасности;
- своевременно принимать необходимые меры по устранению возможных отклонений от программы практики;
- проводить систематический контроль за работой студентов в течение всего времени прохождения ими практики.
- оказывать методическую помощь студентам при выполнении ими индивидуальных заданий и сборе материалов;
- оценивать результаты выполнения студентами программы практики.

*Руководитель практики от организации (предприятия) обязан:*

- совместно с руководителем практики от кафедры организовать и контролировать ход практики студентов в соответствии с программой и утвержденными календарными планами ее прохождения;
- ознакомить студентов с режимом работы организации (предприятия) и спецификой ее работы;
- обеспечивать проведение инструктажей по охране труда и технике безопасности;
- контролировать выполнение студентами правил внутреннего распорядка и сообщать о случаях нарушения в университет;
- оказывать студентам практическую помощь в отборе, изучении и обработке документов и материалов;

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

- осуществлять учет работы студентов и обеспечить эффективное использование рабочего времени (продолжительность рабочего дня студентов при прохождении практики в организациях по режиму работы предприятия, но не более 40 часов в неделю (ст. 91 ТК РФ);
- по окончании практики составить отзыв-характеристику на студента, в которой указываются: степень выполнения программы практики, приобретение практических навыков, участие в аналитической, исследовательской работе, а также выявленные в процессе прохождения практики деловые, общественно-коммуникативные и другие качества студента. Отзыв-характеристика заверяется подписью и печатью предприятия.

Общий контроль за подготовкой и проведением преддипломной практики осуществляется заведующим кафедрой.

Непосредственное руководство практикой возлагается на преподавателей, назначаемых кафедрой.

## **7. НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ И НАУЧНО-ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА ПРАКТИКЕ**

Образовательные технологии включают в себя дистанционные, а так же мультимедийные технологии. Научно-исследовательские технологии включают в себя ознакомление с экономическими явлениями, а также экономический анализ и расчёт с использованием специализированных программных средств. Научно-производственные технологии включают в себя ознакомление с современными стандартами и системами, используемыми в международной практике.

## **8. ФОРМА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ**

По результатам пройденной практики студенты составляют отчет с анализом, критическими замечаниями, выводами и предложениями. Отчет по практике является самостоятельной творческой работой, подтверждает факт прохождения студентом практики и полноту выполнения ее программы. Отчет должен отражать все виды и объем работ, выполненные практикантом. Качество отчета отражает уровень профессиональной подготовки студента и служит основанием для оценки практики.

### **Содержание отчета по преддипломной практике:**

**1. Введение.** Приводится характеристика и описание места практики, формулируются цели практики.

**2. Основная часть.** Опирается на конкретные сведения, полученные в ходе практики, и должна содержать информацию по видам выполненной ознакомительной, учебной и производственной работы на практике, включая самостоятельную работу студента.

**3. Заключение.** Содержит обоснованные выводы по результатам практики.

Форма титульного листа отчета по практике приведена в Приложении

### **Аттестация по итогам практики:**

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

Проводится на основании оформленного в соответствии с установленными требованиями письменного отчета и отзыва руководителя практики от предприятия.

По итогам преддипломной практики выставляется **зачет с оценкой** (отлично, хорошо, удовлетворительно).

Время проведения аттестации – последний день преддипломной практики.

## 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ

### а) Список рекомендуемой литературы:

#### основная

1. Аликина Е.В. Теория перевода первого иностранного языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Аликина Е.В., Хромов С.С.— Электрон. текстовые данные.— М.: Евразийский открытый институт, 2010.— 168 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/10866.html>.
2. Андреева, Е. Д. Теория перевода. Технология перевода [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. Д. Андреева. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 153 с. — 978-5-7410-1737-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71336.html>

#### Дополнительная

1. Алексеев Ю. Г. Практикум по реферативному переводу для студентов старших курсов "Non multa sed multum" : учеб. пособие / Ю. Г. Алексеев, О. А. Егорова; УлГУ, ИМО, ФЛиМС. - Ульяновск : УлГУ, 2014. - Загл. с экрана; Имеется печ. аналог. - Электрон. текстовые дан. (1 файл : 159 Кб). - <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Download/MObject/376>
2. Борисова С. А. Практикум по переводу для студентов старших курсов / С. А. Борисова, Ю. Г. Алексеев, О. А. Егорова; УлГУ, ИМО, Фак. лингвистики, межкульт. связей и проф. коммуникации, Каф. англ. лингвистики и перевода. - Ульяновск : УлГУ, 2014. - 39 с.-
3. Мюллер, В. К. Современный англо-русский словарь в новой редакции [Электронный ресурс] / В. К. Мюллер. — Электрон. текстовые данные. — М. : Аделант, 2012. — 800 с. — 978-5-93642-328-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/44150.html>

#### учебно-методическая

1. Методические рекомендации по подготовке к государственной итоговой аттестации : учебно-методическое пособие для студентов ИМО УлГУ, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 "Лингвистика" (уровень бакалавриата) / С. А. Борисова, Т. С. Алексеева, Ю. Г. Алексеев; УлГУ, ИМО, Фак.

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

лингвистики, межкультур. связей и проф. коммуникации. - Ульяновск : УлГУ, 2019. - Загл. с экрана. - Электрон. текстовые дан. (1 файл : 628 КБ). - <http://lib.ulsu.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/1933>

2. Борисова С. А. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов в период прохождения практик по направлению 45.03.02 «Лингвистика» / С. А. Борисова, О. А. Мирончева; УлГУ, ИМО. - Ульяновск : УлГУ, 2019. - Загл. с экрана; Неопубликованный ресурс. - Электрон. текстовые дан. (1 файл : 630 КБ). - Текст : электронный. - <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Download/MObject/6180>

Согласовано:

Главный библиотекарь отдела обслуживания  
пользователей НБ УлГУ / Стадольникова Д.Р.

 11.05.2020г.

Должность сотрудника научной библиотеки

ФИО

подпись

дата

## б) Программное обеспечение

ОС Microsoft Windows  
ОС Альт Рабочая станция  
Мой офис Стандартный  
Антиплагиат

## в) Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

### 1. Электронно-библиотечные системы:

1.1. IPRbooks : электронно-библиотечная система : сайт / группа компаний Ай Пи Ар Медиа. - Саратов, [2020]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.2. ЮРАЙТ : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Электронное издательство ЮРАЙТ. – Москва, [2020]. - URL: <https://www.biblio-online.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.3. Консультант студента : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Политехресурс. – Москва, [2020]. – URL: [http://www.studentlibrary.ru/catalogue/switch\\_kit/x2019-128.html](http://www.studentlibrary.ru/catalogue/switch_kit/x2019-128.html). – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.4. Лань : электронно-библиотечная система : сайт / ООО ЭБС Лань. – Санкт-Петербург, [2020]. – URL: <https://e.lanbook.com>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.5. Znanium.com : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Знаниум. - Москва, [2020]. - URL: <http://znanium.com>. – Режим доступа : для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.6. Clinical Collection : коллекция для медицинских университетов, клиник, медицинских библиотек // EBSCOhost : [портал]. – URL: <http://web.a.ebscohost.com/ehost/search/advanced?vid=1&sid=e3ddfb99-a1a7-46dd-a6eb-2185f3e0876a%40sessionmgr4008>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

2. КонсультантПлюс [Электронный ресурс]: справочная правовая система. /ООО «Консультант Плюс» - Электрон. дан. - Москва : КонсультантПлюс, [2020].

### 3. Базы данных периодических изданий:

3.1. База данных периодических изданий : электронные журналы / ООО ИВИС. -



Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

<i>Учебная аудитория 226</i> для самостоятельной работы студентов, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Компьютерный класс, укомплектованный специализированной мебелью на 15 посадочных мест и техническими средствами обучения (10 персональных компьютеров), копировальными аппаратами, принтерами, сканерами, переплетной машиной, ламинатором, дыроколом, брошюровщиком с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС. Площадь 80,06 кв.м.	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №116
<i>Библиографический отдел научной библиотеки (аудитория 224Б)</i> с зоной для самостоятельной работы, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Аудитория укомплектована специализированной мебелью на 7 посадочных места и оснащена компьютерной техникой с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС. Площадь 53,88 кв.м.	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №119
<i>Отдел обслуживания научной библиотеки (аудитория 316)</i> с зоной для самостоятельной работы, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Аудитория укомплектована специализированной мебелью на 10 посадочных места и оснащена компьютерной техникой с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС. Площадь 31,68 кв.м.	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №78

### **11. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ (ОВЗ) И ИНВАЛИДОВ**

Обучающиеся с ОВЗ и инвалиды проходят практику совместно с другими обучающимися (в учебной группе) или индивидуально (по личному заявлению обучающегося).

Определение мест прохождения практики для обучающихся с ОВЗ и инвалидов осуществляется с учетом состояния здоровья и требований к их доступности для данной категории обучающихся. При определении мест и условий (с учётом нозологической группы и группы инвалидности обучающегося) прохождения учебной и производственной практик для данной категории лиц учитываются индивидуальные особенности обучающихся, а также рекомендации медико-социальной экспертизы, отраженные в индивидуальной программе реабилитации, относительно рекомендованных условий и видов труда.

При определении места практики для обучающихся с ОВЗ и инвалидов особое внимание уделяется безопасности труда и оснащению (оборудованию) рабочего места. Рабочие места на практику предоставляются профильной организацией в соответствии со следующими требованиями:

– **для обучающихся с ОВЗ и инвалидов по зрению - слабовидящих:** оснащение специального рабочего места общим и местным освещением, обеспечивающим беспрепятственное нахождение указанным лицом своего рабочего места и выполнение индивидуального задания; наличие видеоувеличителей, луп;

– **для обучающихся с ОВЗ и инвалидов по зрению - слепых:** оснащение специального рабочего места тифлотехническими ориентирами и устройствами, с

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

возможностью использования крупного рельефно-контрастного шрифта и шрифта Брайля, акустическими навигационными средствами, обеспечивающими беспрепятственное нахождение указанным лицом своего рабочего места и выполнение индивидуального задания;

– для обучающихся с ОВЗ и инвалидов по слуху - слабослышащих: оснащение (оборудование) специального рабочего места звукоусиливающей аппаратурой, телефонами для слабослышащих;

– для обучающихся с ОВЗ и инвалидов по слуху - глухих: оснащение специального рабочего места визуальными индикаторами, преобразующими звуковые сигналы в световые, речевые сигналы в текстовую бегущую строку, для беспрепятственного нахождения указанным лицом своего рабочего места и выполнения индивидуального задания;

– для обучающихся с ОВЗ и инвалидов с нарушением функций опорно-двигательного аппарата: оборудование, обеспечивающее реализацию эргономических принципов (максимально удобное для инвалида расположение элементов, составляющих рабочее место); механизмы и устройства, позволяющие изменять высоту и наклон рабочей поверхности, положение сиденья рабочего стула по высоте и наклону, угол наклона спинки рабочего стула; оснащение специальным сиденьем, обеспечивающим компенсацию усилия при вставании, специальными приспособлениями для управления и обслуживания этого оборудования.

Условия организации и прохождения практики, подготовки отчетных материалов, проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по практике обеспечиваются в соответствии со следующими требованиями:

– Объем, темп, формы выполнения индивидуального задания на период практики устанавливаются индивидуально для каждого обучающегося указанных категорий. В зависимости от нозологии максимально снижаются противопоказанные (зрительные, звуковые, мышечные и др.) нагрузки.

– Учебные и учебно-методические материалы по практике представляются в различных формах так, чтобы обучающиеся с ОВЗ и инвалиды с нарушениями слуха получали информацию визуально (документация по практике печатается увеличенным шрифтом; предоставляются видеоматериалы и наглядные материалы по содержанию практики), с нарушениями зрения – аудиально (например, с использованием программ-синтезаторов речи) или с помощью тифлоинформационных устройств.

– Форма проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации для обучающихся с ОВЗ и инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно, при помощи компьютера, в форме тестирования и т.п.). При необходимости обучающемуся предоставляется дополнительное время для подготовки ответа и (или) защиты отчета.

В случае необходимости использования в учебном процессе частично/исключительно дистанционных образовательных технологий, организация работы ППС с обучающимися с ОВЗ и инвалидами по всем видам практик предусматривается в электронной информационно-образовательной среде с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

Разработчик \_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_ Д.ф.н., профессор \_\_\_\_\_ Борисова С.А. 11.05.2020г.  
подпись должность ФИО

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

## Приложение

Министерство науки и высшего образования РФ  
Ульяновский государственный университет  
Институт международных отношений  
Факультет лингвистики, межкультурных связей и профессиональной коммуникации  
Кафедра английской лингвистики и перевода

### ОТЧЕТ

#### О ПРОХОЖДЕНИИ ПРЕДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

студента \_\_\_\_\_ курса \_\_\_\_\_ группы

ФИО \_\_\_\_\_

По направлению бакалавриата 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль «Перевод и переводоведение»

Проверил: ФИО, должность преподавателя

Оценка и подпись преподавател

Ульяновск 2020

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

## Приложение

Примерная форма индивидуального задания студенту

### ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ

(Ф.И.О. студента)

студенту

\_\_\_\_\_ (наименование факультета)

для прохождения

практики

\_\_\_\_\_ (наименование практики)

с \_\_\_\_\_ «\_\_»

в период

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г. по «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

#### Задание на практику:

1. Выполнять текущую работу по переводу;
2. Осуществлять практику письменного перевода по теме ВКР;
3. Собирать образцы деловых документов предприятия (можно ксерокопии), если они не носят конфиденциального характера.

#### Документы, предоставляемые по окончании практики:

1. Письменный перевод текста по теме исследования в рамках ВКР (вместе с оригиналами текстов) с иностранного языка на русский;
2. Образцы деловых документов предприятия (можно ксерокопии) на иностранном и русском языках, если они не носят грифа «для служебного пользования»;
3. Дневник практики с указанием ежедневно выполненной работы, заверенный руководителем практики на предприятии/организации.
4. Подробный отчет о прохождении практики с анализом положительных и отрицательных сторон, с выводами, результатами и с подписью практиканта, заверенный руководителем практики;

Руководитель практики: \_\_\_\_\_ (Ф.И.О.)

МП

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

### Приложение 3.

#### Титульный лист дневника студента

Министерство науки и высшего образования РФ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ульяновский государственный университет»	Форма	
Ф-Дневник практики студента		

#### ДНЕВНИК

\_\_\_\_\_ практики студента

*(наименование практики)*

\_\_\_\_\_ факультета \_\_\_\_\_ курса

\_\_\_\_\_

*фамилия*

\_\_\_\_\_

*имя, отчество*

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

## ДНЕВНИК

**по \_\_\_\_\_ практике студента**

*(вид практики: учебная, производственная (преддипломная))*

\_\_\_\_\_  
*(учебное структурное подразделение)*

(курс)

(группа)

\_\_\_\_\_  
*(фамилия)*

\_\_\_\_\_  
*имя, отчество)*

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

## Предписание на практику

Студент \_\_\_\_\_

*(фамилия, имя, отчество)*

направляется на \_\_\_\_\_ практику

*(способ проведения практики: выездная, стационарная)*

в г. \_\_\_\_\_ на \_\_\_\_\_

*(наименование предприятия)*

Срок практики с \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_

**Групповой руководитель практики от университета**

\_\_\_\_\_

*(должность, фамилия, имя, отчество)*

М.П. **Руководитель учебного структурного**

**подразделения** \_\_\_\_\_

*(подпись)*

**Руководитель практики от профильной организации**

\_\_\_\_\_

*(должность, фамилия, имя, отчество)*

М.П. **Прибыл в профильную организацию**

\_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ г. \_\_\_\_\_

*(подпись)*

М.П. **Убыл из профильной организации**

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ г. \_\_\_\_\_

*(подпись)*

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

## ПАМЯТКА

### I. Основные положения по прохождению практики

1. До начала практики групповой руководитель практики:
  - проводит инструктаж по охране труда,
  - сообщает сроки прохождения практики,
  - знакомит с перечнем документов, которые должен иметь при себе студент на период практики,
  - назначает старшего по группе из числа студентов,
  - выдает:
    - 1) дневник с индивидуальным заданием по практике,
    - 2) два экземпляра рабочей программы практики на группу (один для студентов и один для руководителей практики от профильной организации),
    - 3) договор о прохождении практики,
    - 4) направление на практику,
    - б) направление для поселения в общежитие (в случае необходимости).
2. По прибытии на место прохождения практики студент должен представить в отдел подготовки кадров профильной организации дневник и договор, ознакомиться с содержанием индивидуальных заданий, пройти инструктаж по технике безопасности, ознакомиться с рабочим местом, правилами эксплуатации оборудования и уточнить план прохождения практики.
3. Во время практики студент обязан: строго соблюдать правила внутреннего распорядка той организации, где проходит практику, требования охраны труда и пожарной безопасности. Обо всех отлучках со своего места практики ставить в известность руководителей практики от профильной организации и университета. Выполнять задания, предусмотренные ПП. Вести дневник по установленной форме.
4. Отчет по практике составляется студентом в соответствии с ПП по итогам выполнения индивидуальных заданий и дополнительных указаний руководителей практики от университета и профильной организации.
5. Практика оценивается по пятибалльной системе и учитывается при назначении стипендии и переводе с курса на следующий курс.

### II. Правила ведения дневника

1. Дневник является основным документом студента во время прохождения практики.



Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		


**Групповой руководитель практики** \_\_\_\_\_  
(подпись)

**Руководитель практики от профильной организации** \_\_\_\_\_  
(подпись)

### Индивидуальные задания на период практики

Индивидуальное задание по практике

---



---



---

Содержание индивидуального задания и планируемые результаты

---



---



---



---



---



---



---

**Групповой руководитель практики** \_\_\_\_\_  
(подпись)

**Согласовано:**

**Руководитель профильной организации** \_\_\_\_\_  
(подпись)

Дата	Рабочие записи
------	----------------



Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

**Отзыв руководителя от профильной организации  
о практике студента**

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

Рекомендуемая оценка \_\_\_\_\_

М.П.

Подпись руководителя \_\_\_\_\_

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ г.

**Заключение группового руководителя практики от университета о практике студента**

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

**Зачетная оценка по практике** \_\_\_\_\_

**Подпись руководителя** \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ г.

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

### ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения или ссылка на прилагаемый текст изменения	ФИО заведующего кафедрой, реализующей дисциплину/выпускающей кафедрой	Подпись	Дата
1	Внесение изменений в п.п. 11. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ в) Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы	Соколова И.Н.		15.06.2021
2				

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

## Приложение 1

### в) Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы:

#### 1. Электронно-библиотечные системы:

1.1. IPRbooks : электронно-библиотечная система : сайт / группа компаний Ай Пи Ар Медиа. - Саратов, [2021]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.2. ЮРАЙТ : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Электронное издательство ЮРАЙТ. – Москва, [2021]. - URL: <https://urait.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.3. Консультант студента : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Политехресурс. – Москва, [2021]. – URL: <https://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.4. Консультант врача : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Высшая школа организации и управления здравоохранением-Комплексный медицинский консалтинг. – Москва, [2021]. – URL: <https://www.rosmedlib.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.5. Большая медицинская библиотека : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Букап. – Томск, [2021]. – URL: <https://www.books-up.ru/ru/library/> . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.6. Лань : электронно-библиотечная система : сайт / ООО ЭБС Лань. – Санкт-Петербург, [2021]. – URL: <https://e.lanbook.com>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.7. Znanium.com : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Знаниум. - Москва, [2021]. - URL: <http://znanium.com> . – Режим доступа : для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.8. Clinical Collection : коллекция для медицинских университетов, клиник, медицинских библиотек // EBSCOhost : [портал]. – URL: <http://web.b.ebscohost.com/ehost/search/advanced?vid=1&sid=9f57a3e1-1191-414b-8763-e97828f9f7e1%40sessionmgr102> . – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

1.9. Русский язык как иностранный : электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов : сайт / ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа». – Саратов, [2021]. – URL: <https://ros-edu.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

**2. КонсультантПлюс** [Электронный ресурс]: справочная правовая система. /ООО «Консультант Плюс» - Электрон. дан. - Москва : КонсультантПлюс, [2021].

#### 3. Базы данных периодических изданий:

3.1. База данных периодических изданий : электронные журналы / ООО ИВИС. - Москва, [2021]. – URL: <https://dlib.eastview.com/browse/udb/12>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

3.2. eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека : сайт / ООО Научная Электронная Библиотека. – Москва, [2021]. – URL: <http://elibrary.ru>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный

3.3. «Grebennikon» : электронная библиотека / ИД Гребенников. – Москва, [2021]. – URL: <https://id2.action-media.ru/Personal/Products>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

**4. Национальная электронная библиотека** : электронная библиотека : федеральная государственная информационная система : сайт / Министерство культуры РФ ; РГБ. – Москва, [2021]. – URL: <https://нэб.рф>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

**5. SMART Imagebase // EBSCOhost** : [портал]. – URL: <https://ebSCO.smartimagebase.com/?TOKEN=EBSCO-1a2ff8c55aa76d8229047223a7d6dc9c&custid=s6895741>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Изображение : электронные.

**6. Федеральные информационно-образовательные порталы:**

6.1. Единое окно доступа к образовательным ресурсам : федеральный портал / учредитель ФГАОУ ДПО ЦРГОП и ИТ. – URL: <http://window.edu.ru/>. – Текст : электронный.

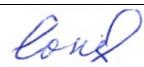
6.2. Российское образование : федеральный портал / учредитель ФГАОУ ДПО ЦРГОП и ИТ. – URL: <http://www.edu.ru>. – Текст : электронный.

**7. Образовательные ресурсы УлГУ:**

7.1. Электронная библиотека УлГУ : модуль АБИС Мега-ПРО / ООО «Дата Экспресс». – URL: <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Web>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

### ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения или ссылка на прилагаемый текст изменения	ФИО заведующего кафедрой, реализующей дисциплину/выпускающей кафедрой	Подпись	Дата
1	Внесение изменений в п.п. а) Список рекомендуемой литературы п. 9 «Учебно-методическое и информационное обеспечение» с оформлением приложения 1	Соколова И.Н.		18.04.2023
2	Внесение изменений в п.п. в) Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы п. 9 «Учебно-методическое и информационное обеспечение» с оформлением приложения 2	Соколова И.Н.		18.04.2023

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

## б) Программное обеспечение

1. СПС Консультант Плюс
2. Система «Антиплагиат.ВУЗ»
3. ОС Microsoft Windows
4. MicrosoftOffice 2016
5. «МойОфис Стандартный»

## в) Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

### 1. Электронно-библиотечные системы:

1.1. Цифровой образовательный ресурс IPRsmart : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа». - Саратов, [2023]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.2. Образовательная платформа ЮРАЙТ : образовательный ресурс, электронная библиотека : сайт / ООО Электронное издательство «ЮРАЙТ». – Москва, [2023]. - URL: <https://urait.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.3. База данных «Электронная библиотека технического ВУЗа (ЭБС «Консультант студента») : электронно-библиотечная система : сайт / ООО «Политехресурс». – Москва, [2023]. – URL: <https://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.4. Консультант врача. Электронная медицинская библиотека : база данных : сайт / ООО «Высшая школа организации и управления здравоохранением-Комплексный медицинский консалтинг». – Москва, [2023]. – URL: <https://www.rosmedlib.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.5. Большая медицинская библиотека : электронно-библиотечная система : сайт / ООО «Букап». – Томск, [2023]. – URL: <https://www.books-up.ru/ru/library/> . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.6. ЭБС Лань : электронно-библиотечная система : сайт / ООО ЭБС «Лань». – Санкт-Петербург, [2023]. – URL: <https://e.lanbook.com>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.7. ЭБС Znanium.com : электронно-библиотечная система : сайт / ООО «Знаниум». - Москва, [2023]. - URL: <http://znanium.com> . – Режим доступа : для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

**2. Консультант Плюс** [Электронный ресурс]: справочная правовая система. / ООО «Консультант Плюс» - Электрон. дан. - Москва : КонсультантПлюс, [2023].

### 3. Базы данных периодических изданий:

3.1. eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека : сайт / ООО «Научная Электронная Библиотека». – Москва, [2023]. – URL: <http://elibrary.ru>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный

3.2. Электронная библиотека «Издательского дома «Гребенников» (Grebinnikon) : электронная библиотека / ООО ИД «Гребенников». – Москва, [2023]. – URL: <https://id2.action-media.ru/Personal/Products>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

**4. Федеральная государственная информационная система «Национальная электронная библиотека»** : электронная библиотека : сайт / ФГБУ РГБ. – Москва, [2023]. – URL: <https://нэб.рф>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

**5. Российское образование** : федеральный портал / учредитель ФГАУ «ФИЦТО». – URL: <http://www.edu.ru>. – Текст : электронный.

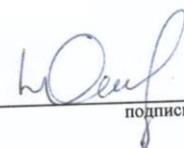
**6. Электронная библиотечная система УлГУ** : модуль «Электронная библиотека» АБИС Мега-ПРО / ООО «Дата Экспресс». – URL: <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Web>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Программа практики ВО (бакалавриат)		

Согласовано:

Инженер ведущий  
Должность сотрудника УИТТ

Щуренко Ю.В.  
ФИО

  
подпись

15.05.2023  
дата